

10 L



200054

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 7.0

Data de preparação: 2022-02-15

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	10
4.3	Funções do aparelho	10
5	Instalação e operação	11
5.1	Instalação	11
5.2	Operação	12
6	Limpeza	14
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	14
6.2	Limpeza	15
6.3	Descalcificação	15
7	Reciclagem	16



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

PT

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Perigo de infecção por micróbios

- O recipiente de água deve ser completamente esvaziado, limpo e desinfetado regularmente para eliminar o acúmulo de germes nocivos e perigosos.

Segurança

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O aparelho só pode ser usado em uma condição tecnicamente sólida, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado se as conexões estiverem em condições tecnicamente sólidas, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca tente reparar o aparelho sozinho.
- Não faça modificações ou alterações no aparelho.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Ferver e manter a água quente.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Aquecimento ou fabricação de líquidos que contenham açúcar, adoçantes, lixívia ou álcool.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Distribuidor de água quente 10 L
Número de ref.:	200054
Material:	aço inox, plástico, aço lacado
Capacidade em l:	10
Gama de temperaturas de - até em °C:	30 - 100
Carga de conexão:	2,5 kW 230 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	213 x 213 x 505
Peso em kg:	2,3

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Controlo: eletrónico, interruptor basculante
- Interruptor de ligar/desligar
- Indicador de nível
- Termostato de segurança
- Luzes indicadoras: aquecimento, retenção de calor
- Ajuste de temperatura: termostática

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



Abb. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Alça da tampa | 2. Alças do recipiente (2x) |
| 3. Reservatório de água | 4. Regulador de temperatura |
| 5. Interruptor de ligar/desligar | 6. Luz de controlo de funcionamento (vermelha) |
| 7. Controlo de manutenção de calor (verde) | 8. Base |
| 9. Torneira de purga | 10. Indicador de nível |
| 11. Tampa | |

4.3 Funções do aparelho

Com a ajuda de uma caldeira de água, pode ferver a água e mantê-la quente.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Configuração

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Mantenha uma distância suficiente das bordas da mesa. O aparelho pode tombar e cair.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação



AVISO

Risco de queimaduras!

O reservatório de água e a tampa ficam muito quentes durante a operação.

Não toque no dispositivo quente.

Perigo de queimadura!

O vapor quente que sai ao remover a tampa pode causar queimaduras nas mãos, braços e rosto.

Nunca retire a tampa durante a utilização.

Para adicionar água, o aparelho deve ser desligado e a tampa deve ser cuidadosamente retirada utilizando a alça da tampa.

Se o reservatório ficar muito cheio, a água quente pode transbordar e provocar queimaduras!

Respeite o ponto máximo de enchimento!

1. Antes de usar, limpe o aparelho de acordo com as instruções na secção 6.2 "Limpeza".
2. Deite a quantidade de água fresca desejada no depósito do aparelho (apenas até à indicação "MAX").

NOTA!

A fim de encurtar o tempo de aquecimento, o recipiente pode ser enchido com água quente. Isto poupa tempo e energia!

3. Coloque a tampa sobre o depósito de água e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio para fechar o reservatório.
4. Ligar o dispositivo a uma tomada única.

NOTA!

Certifique-se de que a água potável esteja sempre no tanque de água antes de ligar. No aparelho não se podem encontrar nenhuns líquidos que não podem ser ingeridos, tais como ácidos, alcalis, óleos, nitratos, etc.!

5. Ligar o aparelho através do interruptor de ligar/desligar.
6. Ajuste a temperatura desejada entre 30 °C e 100 °C utilizando o controlador de temperatura.

Quando o controlador de temperatura é ativado, a luz indicadora vermelha acende-se.

A água agora aquece até à temperatura definida.

Quando a temperatura definida é atingida, a luz indicadora (vermelha) apaga-se. A luz indicadora de retenção de calor (verde) acende-se e a água é mantida à temperatura definida.

Quando a temperatura da água cair, o aquecedor é ligado novamente e a luz de aquecimento (vermelha) acende-se novamente.

7. Para tirar água quente, puxe a torneira de purga para a frente e segure-a até que o copo ou tanque esteja cheio. Solte a torneira de purga, ela fechará automaticamente.

ATENÇÃO!

Verifique regularmente o nível da água.

Nunca utilize o aparelho sem água!

Antes de voltar a encher com água, o aparelho deve ser desligado, retire cuidadosamente a tampa e deite a quantidade de água necessária.

8. Se o dispositivo não for ser mais usado, gire o regulador de temperatura para a esquerda o máximo possível e desligue o dispositivo da tomada (puxe a fixa!).
9. Depois de terminar o trabalho, deixe arrefecer a água restante no aparelho e só então drene o reservatório de água pela torneira de purga.

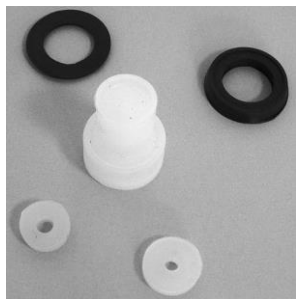


Fig. 2

NOTA!

Uma utilização incorreta do aparelho pode danificar a vedação.

Siga as instruções do manual de instruções para uma utilização correta.

Um conjunto de juntas reserva é incluído com o aparelho.

Em caso de danos na vedação, todas as juntas devem ser substituídas pelas juntas incluídas para vedar completamente o dispositivo.

Proteção contra funcionamento à seco

O aparelho está equipado com um sistema de **proteção contra funcionamento à seco**. Se o aparelho for acidentalmente ligado sem água, o sistema é iniciado e o aparelho desliga automaticamente. Desligue o aparelho e deixe esfriar. Após o resfriamento, pode-se encher o recipiente com água fresca e voltar a usar o dispositivo como de costume.

PT

A proteção contra funcionamento a seco também é ativada em caso de formação de calcário. Deixe o aparelho arrefecer e esvazie o tanque de água. Descalcifique o dispositivo após a fase de arrefecimento, conforme indicado na secção **“Descalcificação”**. Após a descalcificação, pode voltar a usar o dispositivo como de costume.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. O aparelho deve ser limpo regularmente no final do dia de trabalho e, se necessário, também com mais frequência.
2. Lave o tanque de água completamente com água morna e um agente de limpeza suave.
3. Enxague bem o reservatório de água com água limpa.
4. Limpe a torneira de purga passando água por ela.
5. Lave a tampa com água morna corrente.
6. Limpe o reservatório de água pelo lado de fora e a base com um pano macio e húmido.
7. Seque completamente o aparelho e tampa.

6.3 Descalcificação

A água inapropriada pode levar à formação de resíduos de cal. Os resíduos de cal aumentam o tempo de aquecimento e podem danificar o aparelho.

DICA: Para evitar o descamação, recomenda-se água filtrada!

ATENÇÃO! A falta de descalcificação regular do aparelho, segundo o manual de instruções, pode servir como base para recusa de reclamação. Este tipo de reclamações não está coberto pela garantia! Descalcifique regularmente o aparelho!

PT

1. Encha o recipiente de água com água fresca, adicione vinagre ou um descalcificador disponível no mercado à água e deixe a solução resultante ferver. Siga as instruções do fabricante do descalcificador.
2. Passe uma parte da solução pela torneira de drenagem para remover os depósitos calcificados.
3. Ferva novamente a solução de descalcificação, mais 1 - 2 vezes.
4. De seguida, deixe o aparelho arrefecer durante algum tempo.
5. Após a descalcificação, retire a solução de descalcificação.
6. O recipiente de água deve ser bem lavado com água limpa **várias vezes**.
7. A água limpa também deve ser passada pela torneira de drenagem para remover quaisquer resíduos da solução descalcificante.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.